

## CORSI DI LINGUE ONLINE IN REAL TIME AL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

Filippo Caburlotto

Centro Linguistico di Ateneo Università Ca' Foscari Venezia  
E-mail: [filippo.caburlotto@unive.it](mailto:filippo.caburlotto@unive.it)

— COMUNICAZIONE —

**ARGOMENTI:** Istruzione universitaria – Corsi di lingua - Corsi online – e-Learning in ambito linguistico

### Abstract

In una logica di rinnovamento della propria offerta didattica, il Centro Linguistico di Ateneo di Ca' Foscari Venezia ha avviato un progetto di implementazione della formazione linguistica via rete, aumentando il numero di corsi erogati in modalità blended e online in real time. Un'approfondita analisi progettuale e di mercato ha portato alla scelta della soluzione tecnologica posta in essere, ritenuta efficace per rispondere alle esigenze di maggiore flessibilità - richiesta dall'utenza - pur garantendo approcci didattici diversificati (da modalità *flipped based* a momenti di interazione su stimoli originali) e tipologie di fruizione differenti. Il contributo presenta, nello specifico, il "caso studio" del percorso online da 20 ore di English Conversation Advanced C1-C2 basato sull'ultima release di Moodle e sull'utilizzo di Zoom Meeting, nella sua edizione pro, integrato mediante la plugin disponibile nel repository di Moodle, valutando sia gli aspetti didattici sia quelli tecnici, nonché anticipando la futura evoluzione del servizio offerto.

**Keywords** – e-learning, lingue, inglese, real time, zoom, open badge

## 1 IL CONTESTO

In una logica di arricchimento dei servizi offerti oltre che di perseguimento della naturale propensione alla sperimentazione scientifico-didattica, al Centro Linguistico di Ateneo dell'Università Ca' Foscari<sup>3</sup> si è iniziato, da settembre 2019, ad erogare dei servizi linguistici completamente online in real time.

Facendo base sull'ultima release di Moodle e poggiando sull'utilizzo di Zoom Meeting<sup>4</sup>, nella sua edizione pro, integrato mediante la plugin disponibile nel repository di Moodle<sup>5</sup>, l'offerta didattica è stata arricchita con un percorso da 20 ore completamente online, incentrato sullo sviluppo di specifiche abilità.



Figura 1 – Esempio di classe virtuale con Zoom

<sup>3</sup> Il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università Ca' Foscari, istituito nel 1977, dal 2008 ha sede nel cuore della vita universitaria veneziana, a San Sebastiano.

<sup>4</sup> Zoom Video Communications, <https://zoom.us/>

<sup>5</sup> [https://moodle.org/plugins/mod\\_zoom](https://moodle.org/plugins/mod_zoom)

## 2 CONVERSATION ADVANCED C1-C2 – ASPETTI DIDATTICI

Dal punto di vista scientifico si è deciso di percorrere una sperimentazione su un campione relativamente omogeneo per abilità linguistiche pregresse e che al contempo non necessitasse di particolare attenzione ad aspetti grammaticali e/o fonologici che avrebbero potuto risultare più ostici da sviluppare online. Si è quindi erogato un corso da 20 ore incentrato sulle abilità comunicative, in particolare modo declinate per ambienti virtuali, consci di come il canale di diffusione sia una delle variabili particolarmente rilevanti in un'ottica "Jakobsoniana" della comunicazione.

Il corso *Conversation advanced* se da un lato, come vedremo, ha assunto particolare interesse per le modalità di erogazione; dall'altro sicuramente rappresenta un eccellente caso di studio anche relativo alle metodologie didattiche applicate, alle tipologie di fruizione e alle abilità poste in gioco dai discenti stessi. Si pensi, in tal senso, a mero titolo esemplificativo, a quanto il *setting*, soprattutto in casi di fruizione mediante strumenti portatili quali tablet e/o smartphone, possa stravolgere le dinamiche poste in atto dal discente, e, al contempo, le "compensazioni" ipotizzabili dal docente.

Il corso, svolto completamente online, è stato strutturato in modo tale da garantire approcci diversificati per situazioni eterogenee, alternando modalità didattiche differenti, che da un lato poggiano su un'accezione *flipped* del processo formativo, e dall'altro propongono momenti di particolare interazione su stimoli originali, sottoposti durante la lezione stessa, sia di natura scritta che audio/multimediale. La classe, composta da 15 elementi, fra i quali si possono contare sia studenti universitari che professionisti, è condotta da un tutor a svolgere attività "laboratoriali" in gruppi ristretti, oltre a *role-play*, taluni progettati offline dai discenti, enfatizzando così l'accezione esperienziale del processo formativo, altri proposti *in real-time* dal tutor stesso, tesi a focalizzare ed espandere le abilità consone del livello linguistico richiesto.

## 3 CONVERSATION ADVANCED C1-C2 – CONSIDERAZIONI TECNICHE

Alla luce dell'esperienza didattica che si è voluto porre in essere, risulta evidente la necessità di fruire di una soluzione web che garantisca un'ampia gamma di servizi oltre ad una flessibilità nelle modalità di erogazione degli stessi.

Dopo approfondite analisi di mercato e molteplici sperimentazioni, la scelta, concordata fra team tecnico e didattico, è stata quella di adottare Zoom, servizio in cloud offerto dall'omonima società statunitense. Fra le funzionalità del software, al quale è possibile accedere sia mediante desktop (scaricando ed installando Zoom Client) sia tramite *mobile* (per i quali è presente una apposita App per sistemi Android e iOS):

- Video e audio in HD
- Supporto fino a 1000 partecipanti, 49 dei quali presentabili a monitor

A disposizione dei gestori del corso, del tutor e degli studenti:

- Condivisione con gli utenti dello schermo del computer, ivi compreso file multimediali presenti in esso
- Suddivisione degli utenti in gruppi differenti
- Blocco della funzione audio di uno, alcuni o tutti i discenti presenti
- Funzione per richiamare l'attenzione ("alzare la mano") e chiedere la parola
- Registrazione della sessione e salvataggio in locale o in cloud<sup>6</sup>
- Sincronizzazione con calendari Gmail, Outlook e iCal
- Background virtuali per garantire un adeguato livello di privacy
- Chat integrata 1 a 1 e/o 1 a N

---

<sup>6</sup> Questo aspetto rappresenta una criticità ancora in via di definizione. Delineare infatti una liberatoria che rifletta i dettami del GDPR (General Data Protection Regulation), ivi comprese le informazioni derivanti dal background di ogni utente, e le possibili implicazioni correlate all'utilizzo in ambienti non "protetti", rappresenta sicuramente una sfida da intraprendere per garantire la piena fruibilità di quanto offerto dal software individuato.

L'integrazione con Moodle, come si diceva, avviene tramite apposita plugin che rende il servizio utilizzabile all'interno di un corso come qualsiasi altra attività, offrendo inoltre riscontro nel registro del valutatore dove è imputabile un giudizio ad hoc.

#### 4 EVOLUZIONE PREVISTA DEL SERVIZIO

Sulla scia dell'alto tasso di gradimento rilevato fra i discenti e contestualmente lavorando su possibili migliorie ipotizzate e suggerite, il CLA ha già posto le basi per la futura evoluzione del servizio offerto, individuando due contestuali linee di azione.

In un'accezione didattica, si è deciso di orientarsi da un lato verso la diffusione del modello proposto anche alle altre lingue che il Centro offre agli studenti, dall'altro nella direzione di ampliamento ed integrazione dello stesso, ponendo quindi le basi per offerte formative articolate in moduli interconnessi e compenetrando, secondo una logica blended, azioni in presenza e proposte online, così da giungere alla creazione di percorsi che offrano molteplici modalità, stimoli e approcci.

Dal punto di vista organizzativo, ultimata la fase di sperimentazione, i corsi erogati online saranno conformati ai processi già in essere per le altre proposte didattiche del Centro, concludendosi con l'erogazione di Open Badge<sup>7</sup> e l'automatico inserimento degli stessi nella carriera degli studenti o nell'e-portfolio di utenza esterna all'ambito universitario.

Dalla primavera del 2019 il CLA è stato precursore presso l'Ateneo veneziano dell'utilizzo di Badge a fini curriculari, collaborando per gli stessi con Cineca e integrandone l'erogazione in Moodle mediante l'apposita plug-in<sup>8</sup>.

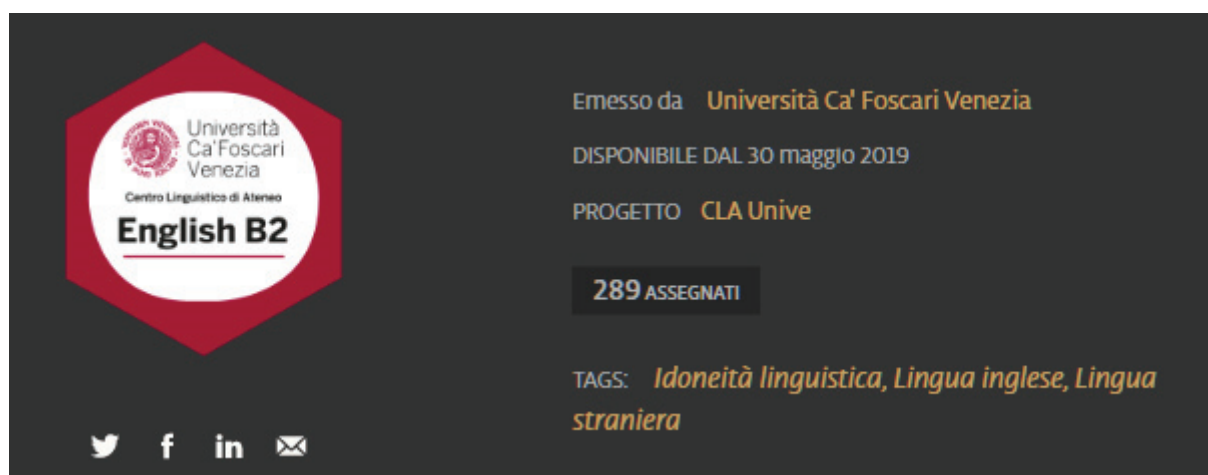


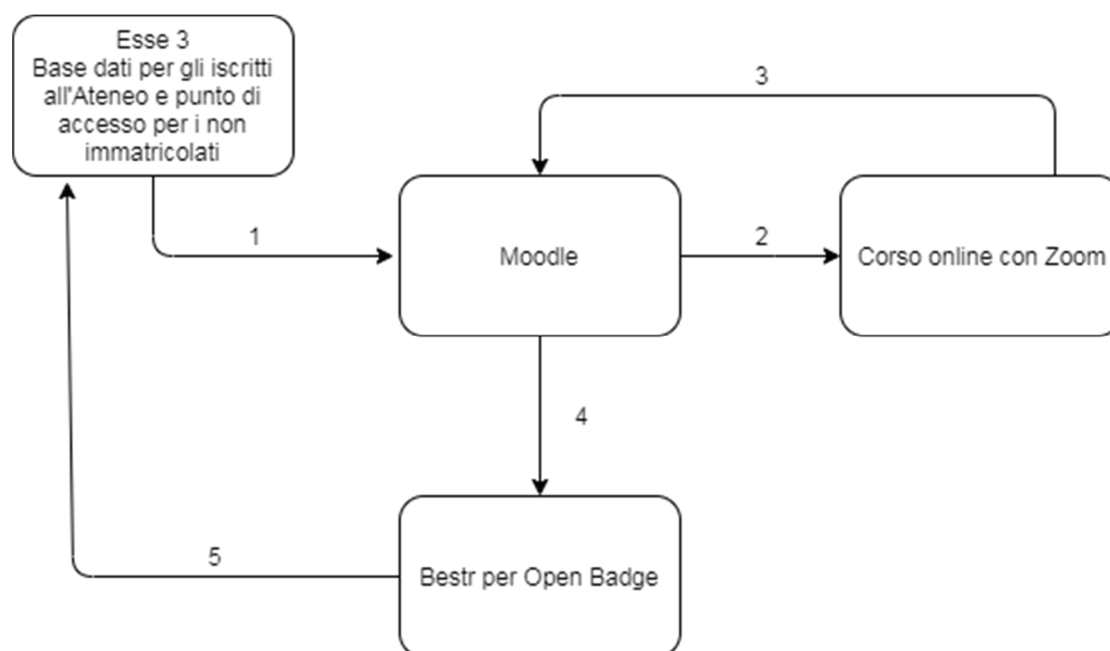
Figura 2 – Dettaglio dell'Open Badge B2 erogato dal CLA

L'utilizzo di Badge è stato poi esteso, sia garantendone l'ottenimento mediante le oltre 7000 idoneità di inglese (B1 e B2) e le circa 1000 attestazioni linguistiche erogate annualmente, sia rilasciando gli stessi (attualmente solo per la lingua inglese) al superamento dei percorsi formativi offerti.

Il processo già definito risulterà rappresentabile come proposto di seguito.

<sup>7</sup> <https://best.it/>

<sup>8</sup> <https://github.com/adlnet/xAPI-Spec>



Mediante LDAP Moodle assicurerà il servizio di SSO a tutti gli utenti, recuperando al contempo i dati necessari per il corretto riconoscimento, oltre a quanto richiesto negli *step* seguenti, e garantendo agli iscritti l'accesso al corso in oggetto. Il percorso formativo sarà erogato mediante Zoom, mentre l'imputazione nel registro valutatore avverrà all'interno di Moodle. Il superamento del corso sarà decretato mediante il raggiungimento dei criteri impostati ad hoc (frequenza + punteggio minimo) e automaticamente, grazie al servizio cron, avverrà l'invio degli *statement* XML verso la piattaforma Bestr. Gli utenti contestualmente riceveranno una e-mail, mediante la quale procedere all'autonomo riscatto del Badge e vedranno, nel caso siano immatricolati all'Ateneo, verbalizzata l'attività formativa.